

# NEO TOOLS



**20-027**





POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA .....	3
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS .....	4
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ .....	5
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA .....	6
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE .....	7
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	8
ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYŇŮ .....	9

**POLSKI (PL)  
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA**

**Palnik gazowy z piezo**

**20-027**

**UWAGA! PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.**

**INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- Palnik gazowy może być użytkowana jedynie w pomieszczeniach, które są właściwie wentylowane, z dala od materiałów łatwopalnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Ilość powietrza, konieczna do właściwego spalania, zabezpieczająca przed groźnym stężeniem nie spalonego gazu, wynosi 5 m<sup>3</sup>/h.
- Palnik gazowy może być stosowana jedynie z nabojami gazu Butan (Propan-Butan) pod ciśnieniem bezpośrednim o pojemności 227 g.
- Zastosowanie innego naboju gazu może być niebezpieczne.
- Przed zamontowaniem naboju z gazem do palnika należy uważnie przeczytać instrukcję znajdującą się na obudowie naboju.
- W przypadku przegrzania lub przerywanego czy niewłaściwego spalania, należy zakręcić zawór palnika, aby wykluczyć niebezpieczeństwo powstania pożaru.
- Palnik należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia palnika trzeba upewnić się czy zawór jest zamknięty.
- Wymianę naboju należy dokonywać w miejscu dobrze wentylowanym, najlepiej na zewnątrz i z dala od otwartego ognia, źródeł ciepła lub iskier i materiałów łatwopalnych. Wymiana powinna być przeprowadzana z dala od osób postronnych.
- W przypadku wystąpienia nieszczelności (gdy wyczuwalny jest zapach gazu), trzeba zamknąć zawór i wynieść palnik w miejsce dobrze wentylowane, wolne od źródeł możliwości zapłonu, to znaczy tam gdzie można dokładnie ustalić miejsce nieszczelności i zlikwidować ją.
- Jeśli to możliwe należy skontrolować szczelność palnika.
- Nie wolno postugiwać się płomieniem w celu wykrycia miejsca wydobywania się gazu. Do tego celu trzeba stosować wodny roztwór mydła.
- Nie wolno stosować palnika jeśli uszkodzone jest mocowanie naboju, gdy występuje nieszczelność lub gdy palnik działa nieprawidłowo.
- Nie wolno samowolnie dokonywać jakichkolwiek zmian czy ulepszeń palnika. Takie zmiany mogą być niebezpieczne, powodują utratę jakichkolwiek gwarancji i zwalniają producenta od odpowiedzialności za wyrób.
- Nie wolno wyrzucać pustych zbiorników po gazie do ognia.
- W czasie użytkowania palnika, a także przez jakiś czas po zakończeniu jej użytkowania, ciepło promieniujące z palnika powoduje silne rozgrzanie szeregu części palnika. Należy unikać dotykania ręką rozgrzanych elementów palnika.

**Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z wymogami krajowymi.**

- Wystarczająca ilość powietrza do spalania;
- Aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów, ponieważ to urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie nadzorujące płomień.
- Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych, a odległość od ścian i sufitu powinna wynosić co najmniej 0,5 metra.

**Objaśnienie zastosowanych piktogramów**



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Stosuj rękawice ochronne
3. Stosuj okulary ochronne.
4. Chronić przed dziećmi.
5. Zgodne z dyrektywą UE
6. Podlega selektywnemu recyklingowi
7. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi

**OPIS STRON GRAFICZNYCH**

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przycisk piezo
2. Dysza
3. Zawór regulacji płomienia
4. Gniazdo naboju z gazem
5. Nabój (brak w zestawie)

**PRZEZNACZENIE PALNIKA**

Palnik gazowy jest przeznaczony do użytku domowego do prac związanych z lutowaniem, podgrzewaniem, osuszaniem czy rozpalaniem kominków, grilli i pieców. Zasilany z zbiornika mieszanina gazów propan i butan. Palnik nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji.

**SPOSÓB UŻYTKOWANIA**

**Instalowanie naboju z gazem (zestaw nie zawiera naboju z gazem)**

- Upewnić się czy zawór (3) palnika jest całkowicie zamknięty w kierunku oznaczonym „-“.
- Umieścić nabój z gazem (5) w gnieździe (4).
- Ustawić palnik w położeniu pionowym i zamocować nabój (5) w gnieździe (4).

**Zapalanie i regulacja wielkości płomienia, gaszenie płomienia**

- Lekko otworzyć zawór palnika, obracając pokrętko regulacyjne (3) w kierunku oznaczonym „+“.
- Natchmiać po odkręceniu zaworu zapalici naciskając przycisk piezo (1.).
- Wyregulować wielkość płomienia według potrzeby i odczekać około 1 minuty przed rozpoczęciem użytkowania palnika, cały czas utrzymując zbiornik gazu w położeniu pionowym, nie dopuszczając do pojawienia się intensywnego płomienia o kolorze żółtym.
- W celu wyłączenia palnika należy zakręcić zawór (3) do oporu w kierunku „-“.

**WYMIANA NABOJA Z GAZEM**

- Wymianę naboju należy przeprowadzać na zewnątrz i z dala od osób postronnych.
- Upewnić się czy zawór (3) jest szczelnie zamknięty i czy palnik jest zimny.
- Wyciągnąć nabój (5).
- Włożyć nowy nabój z gazem (5).

**PRZECHOWYWANIE KONSERWACJA I OBSŁUGA**

- Po zakończeniu pracy odczekać aż palnik całkowicie ostygnie. Palnik należy przechowywać w położeniu pionowym, w miejscu, które jest chłodne, suche, dobrze wentylowane i niedostępne dla dzieci. Nigdy nie wolno przechowywać palnika w piwnicy lub innym źle wentylowanym pomieszczeniu zamkniętym.
- Trudności z zapaleniem palnika mogą być spowodowane jej zawilgotnieniem. Należy wtedy palnik osuszyć. Jeśli trudności nie ustępują należy skontaktować się z serwisem producenta palnika. Problemy z zapaleniem palnika mogą być spowodowane zatknięciem dyszy lub jej zanieczyszczeniem. Nie należy samodzielnie dokonywać napraw dyszy.
- W przypadku zanieczyszczenia dyszy (2) (w zbiorniku jest gaz ale palnik nie daje się zapalić), może być konieczna wymiana dyszy (2). W takiej sytuacji trzeba skontaktować się z serwisem producenta palnika.
- W czasie użytkowania palnika należy unikać wdychania oparów spalania gazu.
- Do czyszczenia korpusu palnika należy stosować wilgotną tkaninę i wodę z rozpuszczonym mydłem. Nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków ściernych.

Producent palników nie poczuwa się do odpowiedzialności za szkodę powstałą w wyniku niewłaściwego użytkowania narzędzia, użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, braku umiejętności operatora, dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian lub napraw oraz stosowania przez użytkownika nieoryginalnych części.

#### DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Numer katalogowy	20-027
Wydatek gazu [g/h]	95
Moc [kW]	1,3
Ilość gazu w zbiorniku	12g
Zapłon automatyczny piezo	TAK

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.), Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

#### ENGLISH (EN)

#### TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

#### Gas burner with piezo

20-027

**ATTENTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.**

#### SAFETY INFORMATION

- The gas burner may only be used in rooms that are properly ventilated, away from flammable materials and in accordance with the regulations in force. The amount of air required for proper combustion, to protect against dangerous concentrations of unburned gas, is 5 m<sup>3</sup>/h.
- The gas burner can only be used with 227 g direct pressure Butane (Propane-Butane) gas cartridges.
- Using a different gas cartridge can be dangerous.
- Carefully read the instructions on the cartridge housing before fitting the gas cartridge to the burner.
- In the event of overheating or intermittent or inadequate combustion, turn off the burner valve to exclude the risk of fire.
- The burner should be used away from flammable materials.
- Make sure the valve is closed before moving the burner.
- Cartridge replacement should be carried out in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from open flames, sources of heat or sparks and flammable materials. Replacement should be carried out away from bystanders.
- In the event of a leak (when the smell of gas is noticeable), close the valve and take the burner to a well-ventilated place, free from sources of ignition possibilities, i.e. where the exact location of the leak can be determined and eliminated.
- If possible, check the burner for leaks.
- Do not use a flame to detect where the gas is escaping. An aqueous soap solution must be used for this purpose.
- Do not use the burner if the cartridge mount is damaged, if there is a leak or if the burner malfunctions.
- Do not arbitrarily make any changes or improvements to the burner. Such changes may be dangerous, will void any warranties and will release the manufacturer from liability for the product. Do not dispose of empty gas containers in a fire.
- During use of the burner, and for some time after its use, the heat radiating from the burner causes a number of burner parts to heat up strongly. Avoid touching heated burner parts with your hand.

**Before using the unit, make sure it is in a well-ventilated area in accordance with national requirements.**

- Sufficient air for combustion;
- To avoid the dangerous accumulation of unburned gases, as this appliance is not equipped with a flame monitoring device.
- The appliance should be used away from flammable materials and the distance from walls and ceiling should be at least 0.5 metres.

#### Explanation of the used pictograms



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Wear protective gloves
3. Wear safety goggles
4. Keep out of the reach of children.
5. Compliant with the EU directive
6. Selectively recycled
7. Do not dispose of with household waste

#### DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Piezo button
2. Nozzle
3. Flame control valve
4. Gas cartridge slot
5. Cartridge (not included)

#### PURPOSE OF THE

The gas burner is designed for domestic use for soldering, heating, drying or lighting fireplaces, barbecues and cookers. It is supplied from the tank with a mixture of propane and butane gases. The burner is not intended for commercial use. The supplier is not liable for damage resulting from non-compliance with safety regulations and the recommendations in this manual.

#### METHOD OF USE

**Installing a gas cartridge** (gas cartridge not included)

- Make sure that the valve (3) of the burner is fully closed in the direction marked "-".
- Place the gas cartridge (5) in the socket (4).
- Place the burner in the vertical position and fix the cartridge (5) in the socket (4).

#### Ignition and adjustment of flame size, extinguishing of flame

- Slightly open the burner valve by turning the control knob (3) in the direction marked "+".
- Immediately after unscrewing the valve, ignite by pressing the piezo button (1).
- Adjust the flame size as required and wait about 1 minute before using the burner, all the time keeping the gas tank upright, without allowing an intense yellow flame to appear.
- To switch off the burner, turn the valve (3) all the way in the "-" direction.

#### REPLACEMENT OF GAS CARTRIDGE

- Cartridge replacement should be carried out outdoors and away from bystanders.
- Ensure that the valve (3) is tightly closed and that the burner is cold.
- Pull out the cartridge (5)
- Insert a new gas cartridge (5).

#### STORAGE MAINTENANCE AND OPERATION

- Allow the burner to cool completely after use. Store the burner in an upright position, in a place that is cool, dry, well ventilated and out of the reach of children. Never store the burner in a basement or other poorly ventilated enclosed space.
- Difficulty igniting the burner may be due to its dampness. In this case, dry the burner. If the difficulty persists, contact the burner manufacturer's service department. Problems with burner ignition may be caused by nozzle clogging or contamination. Do not repair the nozzle yourself.
- If the nozzle (2) is contaminated (there is gas in the tank, but the burner cannot be ignited), it may be necessary to replace the nozzle

(2). In this case, contact the burner manufacturer's service department.

- When using the burner, avoid inhaling gas combustion vapours.
- Use a damp cloth and water with dissolved soap to clean the burner body. Never use any kind of abrasive.

**The burner manufacturer assumes no responsibility for damage caused by misuse of the tool, use other than for its intended purpose, lack of operator skill, making any unauthorised alterations or repairs and the use of non-original parts by the user.**

#### TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Catalogue number	20-027
Gas output [g/h]	95
Power [kW]	1,3
Amount of gas in the tank	12g
Piezo automatic ignition	YES

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

### РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

#### Газовая горелка с пьезоподжигом

20-027

**ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

#### ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Газовую горелку можно использовать только в помещениях с хорошей вентиляцией, вдали от легковоспламеняющихся материалов и в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для правильного горения и защиты от опасных концентраций несгоревшего газа, составляет 5 м<sup>3</sup>/ч.
- Газовая горелка может использоваться только с бутановыми (пропан-бутановыми) картриджами прямого давления весом 227 г.
- Использование другого газового картриджа может быть опасным.
- Перед установкой газового картриджа на горелку внимательно изучите инструкции на корпусе картриджа.
- В случае перегрева, превыстого или недостаточного горения отключите клапан горелки, чтобы исключить риск возгорания.
- Горелку следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Перед перемещением горелки убедитесь, что клапан закрыт.
- Замена картриджа должна производиться в хорошо проветриваемом помещении, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от открытого огня, источников тепла или искр и легковоспламеняющихся материалов. Замена должна производиться вдали от посторонних лиц.
- В случае утечки (когда ощущается запах газа) закройте вентиль и перенесите горелку в хорошо проветриваемое место, свободное от источников воспламенения, т.е. туда, где можно определить и устранить точное место утечки.
- Если возможно, проверьте горелку на герметичность.
- Не используйте пламя для обнаружения места выхода газа. Для этого следует использовать водный раствор мыла.
- Не используйте горелку, если повреждено крепление картриджа, если есть утечка или если горелка неисправна.
- Не вносите в горелку какие-либо изменения или усовершенствования самостоятельно. Такие изменения могут быть опасны, аннулируют любые гарантии и освобождают производителя от ответственности за изделия. Не выбрасывайте пустые газовые баллоны в огонь.

- Во время использования горелки и в течение некоторого времени после ее использования тепло, излучаемое горелкой, вызывает сильный нагрев ряда деталей горелки. Избегайте прикосновения к нагретым частям горелки руками.

**Перед использованием устройством убедитесь, что оно находится в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с национальными требованиями.**

- Достаточное количество воздуха для горения;
- Во избежание опасного накопления несгоревших газов, так как этот прибор не оснащен устройством контроля пламени.
- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, расстояние от стен и потолка должно составлять не менее 0,5 м.

#### Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Наденьте защитные перчатки
3. Наденьте защитные очки.
4. Хранить в недоступном для детей месте.
5. Соответствует директиве ЕС
6. Выборочная переработка
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Пьезо-кнопка
2. Сопло
3. Клапан контроля пламени
4. гнездо для газового картриджа
5. Картридж (не входит в комплект)

#### ЦЕЛЬ

Газовая горелка предназначена для бытового использования для пайки, нагрева, сушки или освещения каминов, барбекю и плит. Она питается из баллона смесью газов пропана и бутана. Горелка не предназначена для коммерческого использования. Поставщик не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения правил безопасности и рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

#### СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ

**Установка газового картриджа** (газовый картридж в комплект не входит)

- Убедитесь, что клапан (3) горелки полностью закрыт в направлении, обозначенном "-".
- Поместите газовый картридж (5) в гнездо (4).
- Установите горелку в вертикальное положение и закрепите картридж (5) в гнезде (4).

#### Зажигание и регулировка размера пламени, гашение пламени

- Слегка приоткройте клапан горелки, повернув ручку управления (3) в направлении, обозначенном "+".
- Сразу же после откручивания клапана зажгите его, нажав на пьезо-кнопку (1).
- Отрегулируйте размер пламени по необходимости и подождите около 1 минуты перед использованием горелки, постоянно держа газовый баллон в вертикальном положении, не допуская появления интенсивного желтого пламени.
- Чтобы выключить горелку, поверните вентиль (3) до упора в направлении "-".

#### ЗАМЕНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Замена картриджа должна производиться на открытом воздухе и вдали от посторонних.
- Убедитесь, что клапан (3) плотно закрыт и что горелка холодная.
- Вытащите картридж (5).
- Вставьте новый газовый картридж (5).

### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ХРАНИЛИЩА

- После использования дайте горелке полностью остыть. Храните горелку в вертикальном положении, в прохладном, сухом, хорошо проветриваемом и недоступном для детей месте. Никогда не храните горелку в подвале или другом плохо проветриваемом закрытом помещении.
- Трудности с зажиганием горелки могут быть вызваны ее сыростью. В этом случае просушите горелку. Если трудности сохраняются, обратитесь в сервисную службу производителя горелки. Проблемы с зажиганием горелки могут быть вызваны засорением или загрязнением сопла. Не ремонтируйте сопло самостоятельно.
- Если сопло (2) загрязнено (газ в баллоне есть, но горелка не зажигается), может потребоваться замена сопла (2). В этом случае обратитесь в сервисную службу производителя горелки.
- При использовании горелки избегайте вдыхания паров сгорающего газа.
- Для очистки корпуса горелки используйте влажную ткань и воду с растворенным в ней мылом. Никогда не используйте абразивные вещества.

**Производитель горелки не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием инструмента, использованием не по назначению, недостаточной квалификацией оператора, несанкционированными изменениями или ремонтом, а также использованием неоригинальных деталей пользователем.**

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Параметр	Значение
Номер по каталогу	20-027
Производительность газа [г/ч]	95
Мощность [кВт]	1,3
Количество бензина в баке	12g
Пьезоэлектрическое автоматическое зажигание	ДА

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

### MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

#### Gázégő piezoval 20-027

**FIGYELEM: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

- A gázégő csak megfelelően szellőztetett helyiségekben, gyúlékony anyagoktól távol és a hatályos előírásoknak megfelelően használható. A megfelelő égéshez szükséges levegő mennyisége, az el nem égett gáz veszélyes koncentrációjától való védelem érdekében, 5 m<sup>3</sup>/h.
- A gázégő csak 227 g-os közvetlen nyomású bután (propán-bután) gázpatronokkal használható.
- Más gázpatron használata veszélyes lehet.
- Gondosan olvassa el a patronházon található utasításokat, mielőtt a gázpatront az égőre szerelné.

- Tűlmelegedés vagy szakaszos vagy nem megfelelő égés esetén zárja el az égőszелеpet, hogy kizárja a tűzveszélyt.
- Az égő gyúlékony anyagoktól távol kell elvezetni.
- Az égő mozgatása előtt győződjön meg róla, hogy a szelep zárva van.
- A patroncserét jól szellőző helyen, lehetőleg a szabadban, nyílt lángtól, hő- vagy szikraforrástól és gyúlékony anyagoktól távol kell végezni. A cserét a járókelőktől távol kell elvégezni.
- Szívárgás esetén (amikor a gázzag érzékelhető) zárja el a szelepet, és vigye az égőt egy jól szellőző, gyújtóforrástól mentes helyre, azaz ahol a szívárgás pontos helye meghatározható és megszüntethető.
- Ha lehetséges, ellenőrizze az égő szívárgását.
- Ne használjon lángot annak érzékelésére, hogy hol szökik ki a gáz. Erre a célra vizes szappanoldatot kell használni.
- Ne használja az égőt, ha a kazetta tartója sérült, ha szívárgás van, vagy ha az égő meghibásodik.
- Ne végezzen önkényesen semmilyen változtatást vagy javítást az égőn. Az ilyen változtatások veszélyesek lehetnek, érvénytelenítik a garanciát, és felmentik a gyártót a termékért való felelősség alól. Az üres gáztartályokat ne dobja tűzbe.
- Az égő használata során és a használat után még egy ideig az égőből sugárzó hő hatására az égő számos alkatrésze erősen felmelegszik. Kerülje a felhevült égoalkatrészek kézzel történő megérintését.

**A készülék használata előtt győződjön meg róla, hogy a nemzeti követelményeknek megfelelően jól szellőző helyen van.**

- Elegendő levegő az égéshez;
- Az el nem égett gázok veszélyes felhalmozódásának elkerülése érdekében, mivel ez a készülék nincs lángellenőrző berendezéssel felszerelve.
- A készüléket gyúlékony anyagoktól távol kell használni, és a falak és a mennyezet távolsága legalább 0,5 méter legyen.

### A használt piktogramok magyarázata



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Viseljen védőkesztyűt
3. Viseljen védőszerűveget.
4. Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
5. Megfelel az úri irányelvnek
6. Szelektíven újrahasznosított
7. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

### A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számolás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Piezo gomb
2. Fűvóka
3. Flame vezérlőszelep
4. Gas cartridge slot
5. Cartridge (nem tartalmazza)

### A FELADAT CÉLJA

A gázégőt háztartási használatra tervezték forrasztáshoz, fűtéshez, szárításhoz vagy kandallók, grillék és tűzhelyek meggyújtásához. A tartályból propán és bután gázok keverékével táplálják. Az égő nem kereskedelmi használatra készült. A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a jelen kézikönyvben szereplő ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

### HASZNÁLATI MÓDSZER

**Gázkazetta beszerelése** (a gázkazetta nem tartozék)

- Győződjön meg arról, hogy az égő szelepe (3) teljesen zárva van a " - " jelzésű irányban.

- Helyezze a gázpatront (5) a foglalatba (4).
- Helyezze az égőt függőleges helyzetbe, és rögzítse a patront (5) a foglalatban (4).

#### GYÚJTÁS ÉS A LÁNG MÉRETÉNEK BEÁLLÍTÁSA, A LÁNG ELOLTÁSA

- Az égőszzelepet a szabályozógomb (3) "+" jelzésű irányba történő elfordításával enyhén nyissa ki.
- Közvetlenül a szelep kicsavarása után a piezo gomb (1) megnyomásával gyújtsa be).
- Állítsa be a láng méretét szükség szerint, és várjon kb. 1 percet, mielőtt az égőt használná, miközben a gáztartályt mindig függőlegesen tartja, anélkül, hogy intenzív sárga lángot engedne megjelenni.
- Az égő kikapcsolásához fordítsa a szelepet (3) teljesen a "-" irányba.

#### GÁZPATRON CSERÉJE

- A patroncserét a szabadban, a járókelőtől távol kell elvégezni.
- Győződjön meg arról, hogy a szelep (3) szorosan zárva van, és hogy az égő hideg.
- Húzza ki a patront (5)
- Helyezzen be egy új gázpatront (5).

#### TÁROLÓ KARBANTARTÁSA ÉS ÜZEMELTETÉSE

- Használat után hagyja az égőt teljesen kihűlni. Az égőt függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző és gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Soha ne tárolja az égőt pincében vagy más rosszul szellőző zárt térben.
- Az égő meggyújtásának nehézségei a nedvesség miatt jelentkezhetnek. Ebben az esetben szárítsa meg az égőt. Ha a nehézség továbbra is fennáll, forduljon az égő gyártójának szervizéhez. Az égő meggyújtásával kapcsolatos problémákat a fűvóka eltömődése vagy szennyeződése okozhatja. Ne javítsa meg a fűvókát saját maga.
- Ha a fűvóka (2) szennyezett (a tartályban van gáz, de az égő nem gyullad be), akkor szükség lehet a fűvóka (2) cseréjére. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot az égő gyártójának szervizével.
- Az égő használatakor kerülje a gáz égési gőzeinek belélegzését.
- Az égőtest tisztításához használjon nedves ruhát és vizet oldott szappannal. Soha ne használjon semmilyen szűrőszert.

**Az égő gyártója nem vállal felelősséget a szerzőkés helytelen használatára, a rendeltetéstől eltérő használatra, a kezelői szakértelem hiányára, az engedély nélkül módosítások vagy javítások elvégzésére, valamint a felhasználó által használt nem eredeti alkatrészek használatára által okozott károkért.**

#### TECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Érték
Katalógusszám	20-027
Gázteljesítmény [g/h]	95
Teljesítmény [kW]	1,3
A tartályban lévő gáz mennyisége	12g
Piezo automatikus gyújtás	IGEN

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, z siedzibą: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény cikk 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egészének és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

#### ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCIUNILOR OPERAZOR

Arzător pe gaz cu piezo

20-027

**ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.**

#### INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Arzătorul cu gaz poate fi utilizat numai în încăperi ventilate corespunzător, departe de materiale inflamabile și în conformitate cu recomandările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o combustie corespunzătoare, pentru a proteja împotriva concentrațiilor periculoase de gaze năse, este de 5 m<sup>3</sup>/h.
- Arzătorul cu gaz poate fi utilizat numai cu cartușe de gaz butan (propan-butan) de 227 g cu presiune directă.
- Utilizarea unui cartuș de gaz diferit poate fi periculoasă.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de pe carcasa cartușului înainte de a monta cartușul de gaz la arzător.
- În caz de supraîncălzire sau de ardere intermitentă sau inadecvată, închideți robinetul arzătorului pentru a exclude riscul de incendiu.
- Arzătorul trebuie utilizat departe de materialele inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a deplasa arzătorul.
- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată într-o zonă bine ventilată, preferabil în aer liber și departe de flăcări deschise, surse de căldură sau scântei și materiale inflamabile. Înlocuirea trebuie efectuată departe de trecători.
- În cazul unei scurgeri (atunci când mirosul de gaz este vizibil), închideți robinetul și duceți arzătorul într-un loc bine ventilat, fără surse de aprindere, adică acolo unde se poate determina și elimina locația exactă a scurgerii.
- Dacă este posibil, verificați dacă arzătorul are scurgeri.
- Nu utilizați o flăcără pentru a detecta locul în care se scurge gazul. În acest scop, trebuie utilizată o soluție apoasă de săpun.
- Nu utilizați arzătorul dacă suportul cartușului este deteriorat, dacă există o scurgere sau dacă arzătorul funcționează defectuos.
- Nu efectuați în mod arbitrar nicio modificare sau îmbunătățire a arzătorului. Astfel de modificări pot fi periculoase, vor anula orice garanție și vor exoneră producătorul de răspundere pentru produs. Nu aruncați recipientele de gaz goale în foc.
- În timpul utilizării arzătorului și pentru o perioadă de timp după utilizarea acestuia, căldura radiată de arzător face ca o serie de părți ale arzătorului să se încălzească puternic. Evitați să atingeți cu mâna părțile încălzite ale arzătorului.

**Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că aceasta se află într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale.**

- Aer suficient pentru ardere;
- Pentru a evita acumularea periculoasă de gaze năse, deoarece acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a flăcării.
- Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile, iar distanța de la pereți și tavan trebuie să fie de cel puțin 0,5 metri.

#### Explicația pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Puriți mânușii de protecție
3. Puriți ochelarii de protecție.
4. Păstrați la îndemâna copiilor.
5. În conformitate cu directiva UE
6. Reciclați selectiv
7. Nu eliminați împreună cu deșeurile menajere

#### DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Piezo buton
2. Nozzle
3. Supapă de control al flăcării
4. Fantă pentru cartuș de gaz
5. Cartuș (nu este inclus)

#### SCOPUL

Arzătorul cu gaz este conceput pentru uz casnic pentru lipire, încălzire, uscarea sau aprinderea șemineelor, grătarelor și a aragazurilor. Acesta este alimentat din rezervor cu un amestec de gaze propan și butan. Arzătorul nu este destinat utilizării comerciale. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

**УКРАЇНЬСЬКА (UA)**  
**ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ**  
**Газовий паливник з п'єзоіскрилювачем**  
**20-027**

**УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПОСІБНИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

**METODA DE UTILIZARE**

**Instalarea unui cartuș de gaz** (cartușul de gaz nu este inclus)

- Аsigurați-vă că supapa (3) a arzătorului este complet închisă în direcția marcată "-".
- Аșezați cartușul de gaz (5) în soclu (4).
- Аșezați arzătorul în poziție verticală și fixați cartușul (5) în soclu (4).

**Aprinderea și reglarea dimensiunii flăcării, stingerea flăcării**

- Deschideți ușor supapa arzătorului prin rotirea butonului de control (3) în direcția marcată "+".
- Imediat după deșurubarea supapei, aprindeți apăsând butonul piezoelectric (1.).
- Reglați dimensiunea flăcării după cum este necesar și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a utiliza arzătorul, menținând rezervorul de gaz în poziție verticală, fără a permite apariția unei flăcări galbene intense.
- Pentru a opri arzătorul, rotiți supapa (3) până la capăt în direcția "-".

**ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ**

- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată în aer liber și departe de persoanele prezente.
- Аsigurați-vă că supapa (3) este bine închisă și că arzătorul este rece.
- Scoateți cartușul (5)
- Introduceți un cartuș de gaz nou (5).

**ÎNȚREȚINEREA ȘI FUNCȚIONAREA DEPOZITULUI**

- Lăsați arzătorul să se răcească complet după utilizare. Depozitați arzătorul în poziție verticală, într-un loc răcoare, uscat, bine ventilat și ferit de accesul copiilor. Nu depozitați niciodată arzătorul într-un subsol sau în alt spațiu închis slab ventilat.
- Dificultatea de aprindere a arzătorului poate fi cauzată de umezeala acestuia. În acest caz, uscați arzătorul. Dacă dificultatea persistă, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului. Problemele cu aprinderea arzătorului pot fi cauzate de înfundarea sau contaminarea duzei. Nu reparați singur duza.
- Dacă duza (2) este contaminată (există gaz în rezervor, dar arzătorul nu poate fi aprins), poate fi necesară înlocuirea duzei (2). În acest caz, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului.
- Atunci când utilizați arzătorul, evitați inhalarea vaporilor de ardere a gazelor.
- Utilizați o cârpă umedă și apă cu săpun dizolvat pentru a curăța corpul arzătorului. Nu utilizați niciodată niciun fel de abraziv.

**Producătorul arzătorului nu își asumă nici o responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a unelei, utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute, lipsa de îndemănare a operatorului, efectuarea de modificări sau reparații neautorizate și utilizarea de piese neoriginale de către utilizator.**

**DATE TEHNICE**

Parametru	Valoare
Număr de catalog	20-027
Producția de gaz [g/h]	95
Putere [kW]	1,3
Capacitatea de benzină din rezervor	12g
Aprindere automată piezoelectrică	DA

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

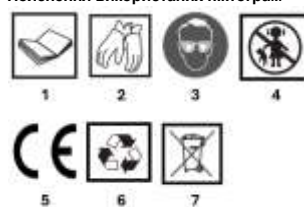
**ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ**

- Газовий паливник можна використовувати тільки в приміщеннях з належною вентиляцією, подалі від легкозаймистих матеріалів і відповідно до чинних норм. Кількість повітря, необхідна для правильного горіння, для захисту від небезпечних концентрацій незгорілого газу, становить 5 м³/год.
- Газовий паливник можна використовувати тільки з газовими картриджами з бутаном (пропан-бутаном) прямого тиску вагою 227 г.
- Використання іншого газового картриджа може бути небезпечним.
- Уважно прочитайте інструкцію на корпусі картриджа, перш ніж встановлювати газовий картридж у конфорку.
- У разі перегріву, переривчастого або недостатнього горіння перекрийте клапан паливника, щоб виключити ризик виникнення пожежі.
- Паливник слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Перед переміщенням паливника переконайтеся, що клапан закритий.
- Заміну картриджів слід проводити в добре провітрюваному приміщенні, бажано на відкритому повітрі, подалі від відкритого вогню, джерел тепла, іскор та легкозаймистих матеріалів. Заміну слід проводити подалі від сторонніх осіб.
- У разі витoku (коли відчутний запах газу), закрийте вентиль і перенесіть паливник в добре провітрюване місце, вільне від джерел займання, тобто там, де можна визначити точне місце витoku і усунути його.
- Якщо можливо, перевірте паливник на герметичність.
- Не використовуйте полум'я для визначення місця виходу газу. Для цього слід використовувати водний мильний розчин.
- Не використовуйте паливник, якщо пошкоджено кріплення картриджа, якщо є витік або якщо паливник несправний.
- Не вносьте самовільно жодних змін або удосконалень у конструкцію паливника. Такі зміни можуть бути небезпечними, анулюють будь-які гарантії та звільняють виробника від відповідальності за виріб.
- Не кидайте порожні газові балони у вогонь.
- Під час використання паливника та протягом деякого часу після його використання тепло, що випромінюється паливником, спричиняє сильне нагрівання деяких частин паливника. Не торкайтеся руками нагрітих частин паливника.

**Перед використанням пристрою переконайтеся, що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог.**

- Достатня кількість повітря для горіння;
- Щоб уникнути небезпечного накопичення незгорілих газів, оскільки цей прилад не обладнаний пристроєм контролю полум'я.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів, а відстань від стін і стелі повинна становити не менше 0,5 метра.

**Пояснення використаних піктограм**



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. носіть захисні рукавички
3. надіньте захисні окуляри.
- 4 Зберігати в недоступному для дітей місці.
5. відповідає директиві ЄС
6. вибірково переробляється
7. Не утилізувати з побутовими відходами

#### ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРИНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, зображених на графічних сторінках цього посібника.

1. п'єзо-кнопка
2. сопло
- 3 Клапан регулювання полум'я
- 4.гніздо для газового картриджа
- 5.картридж (не входить до комплекту)

#### МЕТА ПРОЕКТУ

Газовий пальник призначений для побутового використання для пайки, обігріву, сушіння або освітлення камінів, барбекю та плит. Живиться від балону з сумішшю газів пропану і бутану. Пальник не призначений для комерційного використання. Постачальник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням правил безпеки та рекомендацій, викладених у цьому посібнику.

#### СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

**Встановлення газового картриджа** (газовий картридж не входить до комплекту)

- Переконайтеся, що клапан (3) пальника повністю закритий у напрямку, позначеному знаком "-".
- Вставте газовий картридж (5) у гніздо (4).
- Встановіть пальник у вертикальне положення і закріпіть картридж (5) в гнізді (4).

#### Розпалювання та регулювання розміру полум'я, гасіння полум'я

- Злегка відкрийте клапан пальника, повернувши ручку управління (3) в напрямку, позначеному знаком "+".
- Відразу після відкриття клапана підпаліть, натиснувши п'єзо-кнопку (1).
- Відрегулюйте розмір полум'я за потреби і зачекайте приблизно 1 хвилину, перш ніж використовувати пальник, весь час тримаючи газовий балон вертикально, не допускаючи появи інтенсивного жовтого полум'я.
- Щоб вимкнути пальник, поверніть клапан (3) до упору в напрямку "-".

#### ЗАМІНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Заміну картриджів слід проводити на відкритому повітрі, подаль від сторонніх осіб.
- Переконайтеся, що клапан (3) щільно закритий, а пальник холодний.
- Витягніть картридж (5)
- Вставте новий газовий картридж (5).

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ СХОВИЩА

- Дайте пальнику повністю охолонути після використання. Зберігайте пальник у вертикальному положенні, в прохолодному, сухому, добре провітрюваному та недоступному для дітей місці. Ніколи не зберігайте пальник у підвалі або іншому погано провітрюваному закритому приміщенні.
- Труднощі із запалюванням пальника можуть бути пов'язані з його вологістю. У такому випадку висушіть пальник. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру виробника пальника. Проблеми із запалюванням пальника можуть бути спричинені засміченням або забрудненням форсунки. Не ремонтуйте форсунку самостійно.
- Якщо сопло (2) забруднене (в баку є газ, але пальник не може бути запалений), може знадобитися заміна сопла (2). У цьому випадку зверніться до сервісної служби виробника пальника.
- Під час використання пальника уникайте вдихання парів згоряння газу.
- Для очищення корпусу пальника використовуйте вологу ганчірку і воду з розчином милом. Ніколи не використовуйте абразивні матеріали.

**Виробник пальника не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням інструменту, використанням не за призначенням, недостатньою кваліфікацією оператора, внесенням будь-яких несанкціонованих змін або ремонтів, а також використанням неоригінальних деталей користувачем.**

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номер за каталогом	20-027
Продуктивність по газу [г / год]	95
Потужність [кВт]	1,3
Кількість газу в баку	12г
П'єзоавтоматичне запалювання	ТАК.

"GTХ Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ул. Погранична 2/4 (далі: "GTХ Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTХ Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 поз. 631 з наступними змінами та доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTХ Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

#### ČESKÁ REPUBLIKA (CZ)

#### PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

#### Plynový hořák s piezoelektrickým zapalováním

20-027

**POZOR: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

#### BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- Plynový hořák smí být používán pouze v řádně větraných místnostech, mimo hořlavé materiály a v souladu s platnými předpisy. Množství vzduchu potřebné pro správné spalování, které chrání před nebezpečnou koncentrací nespáleného plynu, je 5 m<sup>3</sup>/h.
- Plynový hořák lze používat pouze s přímotlakými plynovými kartušemi na butan (propan-butan) o hmotnosti 227 g.
- Použití jiné plynové kartuše může být nebezpečné.
- Před nasazením plynové kartuše na hořák si pečlivě přečtěte pokyny uvedené na pouzdře kartuše.
- V případě přehřátí nebo přerušovaného či nedostatečného spalování vypněte ventil hořáku, abyste vyloučili riziko požáru.
- Hořák by se měl používat mimo dosah hořlavých materiálů.
- Před přemístěním hořáku se ujistěte, že je ventil uzavřen.
- Výměnu kazety provádějte v době větraném prostoru, nejlépe venku a mimo dosah otevřeného ohně, zdrojů tepla nebo jisker a hořlavých materiálů. Výměna by měla být prováděna mimo dosah okolních osob.
- V případě úniku (když je cítit plyn) uzavřete ventil a odnesete hořák na dobře větrané místo, bez možnosti vznícení, tj. tam, kde lze určit a odstranit přesné místo úniku.
- Pokud je to možné, zkontrolujte, zda hořák netěsní.
- Ke zjištění místa úniku plynu nepoužívejte plamen. K tomuto účelu je třeba použít vodný roztok mydla.
- Hořák nepoužívejte, pokud je poškozeno uchycení kazety, pokud dochází k úniku vody nebo pokud hořák nefunguje správně.
- Neprovádějte na hořáku žádné světlé změny nebo vylepšení. Takové změny mohou být nebezpečné, vedou ke ztrátě záruky a zbavují výrobce odpovědnosti za výrobek. Prázdné nádoby s plynem neodhazujte do ohně.
- Během používání hořáku a po určitou dobu po jeho použití se teplo vyzařované z hořáku silně zahřívá na řadě jeho částí. Nedotýkejte se rukou zahřátých částí hořáku.

**Před použitím přístroje se ujistěte, že se nachází v době větraném prostoru v souladu s národními požadavky.**

- Dostatek vzduchu pro spalování;

- Aby se zabránilo nebezpečnému hromadění nespálených plynů, protože tento spotřebič není vybaven zařízením pro kontrolu plamene.
- Spotřebič by měl být používán mimo dosah hořlavých materiálů a vzdálenost od stěn a stropu by měla být alespoň 0,5 metru.

#### Vysvětlění použitých piktogramů



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Noste ochranné rukavice
3. Noste ochranné brýle.
4. Uchovávejte mimo dosah dětí.
5. V souladu se směrnicí EU
6. Selektivní recyklace
7. Nelikvidujte společně s domovním odpadem

#### POPIŠ GRAFICKÝCH STRÁNEK

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti jednotky zobrazené na grafických stránkách této příručky.

1. Piezo tlačítko
2. Nozzle
3. Flame regulační ventil
4. Gas cartridge slot
5. Cartridge (není součástí dodávky)

#### ÚČEL

Plynový hořák je určen pro domácí použití k pájení, vytápění, sušení nebo zapalování krbů, grilů a sporáků. Je napájen z nádrže směsí propan-butanu. Hořák není určen pro komerční použití. Dodavatel neručí za škody vzniklé nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení uvedených v tomto návodu.

#### ZPŮSOB POUŽITÍ

**Instalace plynové kartuše** (plynová kartuše není součástí dodávky)

- Ujistěte se, že je ventil (3) hořáku zcela uzavřen ve směru označeném "-".
- Vložte plynovou kartuši (5) do zásuvky (4).
- Umístěte hořák do svislé polohy a upevněte kazetu (5) do zásuvky (4).

#### Zapálení a nastavení velikosti plamene, zhasnutí plamene

- Mírně otevřete ventil hořáku otáčením ovládacího knoflíku (3) ve směru označeném "+".
- Ihned po vyšroubování ventilu zapalte stisknutím piezoelektrického tlačítka (1).
- Podle potřeby nastavte velikost plamene a před použitím hořáku počkejte asi 1 minutu, přičemž plynovou nádrž udržujte ve svislé poloze, aniž by se objevil intenzivní žlutý plamen.
- Chcete-li hořák vypnout, otočte ventilem (3) úplně ve směru "-".

#### VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- Výměna kazety by měla být prováděna venku a mimo dosah okolních osob.
- Ujistěte se, že je ventil (3) těsně uzavřen a že je hořák studený.
- Vytáhněte kazetu (5)
- Vložte novou plynovou kartuši (5).

#### ÚDRŽBA A PROVOZ SKLADU

- Po použití nechte hořák zcela vychladnout. Hořák skladujte ve svislé poloze, na chladném, suchém, dobře větraném místě a mimo dosah dětí. Hořák nikdy neskladujte ve sklepě nebo v jiném špatně větraném uzavřeném prostoru.
- Potíže se zapálením hořáku mohou být způsobeny jeho vlhkostí. V takovém případě hořák vysušte. Pokud potíže přetrvávají, obraťte se na servisní oddělení výrobce hořáku. Problémy se zapálením hořáku

mohou být způsobeny ucpáním trysky nebo jejím znečištěním. Trysku neopravujte sami.

- Pokud je tryska (2) znečištěná (v nádrži je plyn, ale hořák nelze zapálit), může být nutné trysku (2) vyměnit. V takovém případě se obraťte na servisní oddělení výrobce hořáku.
- Při používání hořáku se vyvarujte vdechování výparů ze spalování plynu.
- K čištění těla hořáku použijte vlhký hadřík a vodu s rozpuštěným mýdlem. Nikdy nepoužívejte žádné abrazivní prostředky.

**Výrobce hořáku nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným používáním nářadí, použitím k jinému než určenému účelu, nedostatečnou zručností obsluhy, provedením jakýchkoli neautorizovaných úprav nebo oprav a použitím neoriginálních dílů uživatelem.**

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Hodnota
Katalogové číslo	20-027
Výkon plynu [g/h]	95
Výkon [kW]	1,3
Množství benzínu v nádrži	12g
Piezoelektrické automatické zapalování	ANO

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varsavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, nákrešů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polska a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.